

Gen

Chapter 15

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

תִּרְאָ	אַל-	לְאָמֵר	בְּמִיחָזָה	אָבָרְם	יְהוָה	דָּבָר	תִּהְיָ	הָאָלָה	הַדְּבָרִים	אַתָּר
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3372	H0408	H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697
					מֵאָרָה:	תְּרִיבָה	שְׁכָרָה	לֵד	מַטָּן	אַנְכִּי
					—	—	—	—	—	אָבָרְם
						H3966	H7939	H4043	H0595	H0087

এইসব ঘটনাবলির পরে অব্রাম দর্শনের মধ্যে প্রভুর কথা শুনতে পেলেন॥ ঈশ্বর বললেন॥ “অব্রাম চিন্তা কোরো না॥ আমি তোমায় রক্ষা করব॥ আমি তোমায় এক মহাপ্রস্তর দেব॥”

בִּתְיִוִּי	מִשְׁקָה	וּבָרָן	עֲרִירִי	הַלְּגָעָה	וְאָנָּכִי	לִי	תְּתִזְעַר	מַהְרָה	יְהֹוָה	אָרְנִי	אַכְּרָם	וַיֹּאמֶר	2	
—	H4943	—	H6185	H1980	H0595	—	H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559	—	—
הָוָא	דִּמְשָׁקָה	אַלְיָזָר :	—	—	—	—	—	—	—	H0461	H1834	H1931	—	—

କିନ୍ତୁ ଅଭାବ ବଲଲେନୁ “ପ୍ରଭୁ ଈଶ୍ୱର ଆମାର ଖୁଶି କରାର ମତ ଆପନି କିଛୁହା ଦିତେ ପାରବେନ ନାହିଁ କେନ୍ତି? କାରଣ ଆମାର କୋନାଓ ପୁତ୍ର ନେଇଁ ତାଇ ଆମାର ମତ୍ତୁର ପରେ ଆମାର ଦୟେଶ୍ୱରକୀୟ ଦାସ ହିଲୀଯେଷର ଆମାର ସମସ୍ତ ସମ୍ପଦିର ଉତ୍ତରାଧିକାରୀ ହେବୋ”

נִזְאָמֵר	אַכְרָם	קָנָן	לִי	לֹא	נִתְהַתָּה	זָרָע	וְהַפְּנֵה	בָּנָן	בִּיתִי	יְוָרֶש	אָתֵי:	
H0853	H3423				H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559

অব্রাম বললেনো “আপনি আমায় পত্র দেননি। তাই যে দাস আমার ঘরে জন্ম লাভ করেছে সেইটি পাবে আমার সমস্ত ধনসম্পত্তি।”

מִמְעִיךְ	גַּזְאָ	אָשָׁר	אָם	כִּי	וְהָ	וַיִּרְשֶׁהָ	לֹא	לְאָמֵר	אַלְיוֹ	יְהֹוָה	דָּבָר	וְתַּפְנֵה	4
H4578	H3318				H2088	H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009	

তখন প্রভু অবামের সঙ্গে কথা বললেন॥ ঈশ্বর বললেন॥ “ঐ দাস তোমার নিজের পুত্র হবে॥ এবং তোমার ওরসজাত পুত্রই তোমার সমস্ত কিছুর উত্তোধিকার পাবে॥”

তখন ঈশ্বর অবামকে বাইরে দেকে নিয়ে গেলেন॥ ঈশ্বর বললেন॥ “আকাশের দিকে তাকাও॥ দেখ॥ সেখানে কত তারা॥ এত তারা যে তুমি ওঁগেন্টে পারবে না॥ ভবিষ্যতে তামার বংশধরবাণী ট্রেকম অঞ্জনতি হবো॥”

זְדֻקָּה:	צְדֻקָּה	לֹ	נִיחְשָׁבָה	כִּידָ�וָה	וְהָאָמָן	6
H6666	H2803	H3068	H0539			

অব্রাম ঈশ্বরকে বিশ্বাস করলেন এবং ঈশ্বর অব্রামের বিশ্বাসকে তার ধার্মিকতা হিসেবে বিবেচনা করলেন।

וַיֹּאמֶר	אֶלְיוֹן	אֲנָי	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַזָּהָר	מִזְרָח	כְּשִׁלִּים	לְתַתְ	לְ	אֶת	הָאָרֶץ	—
H0559	H0413	H0589	H3068	H3318	H2233	H1961	H3778	H5414	H0853	H0776	H10853	—

7

הָאָתָה : לְרַשְׁתָּה
[H2063](#) [H3423](#)

এবং ঈশ্বর অব্রামকে বললেন। “আমিই সেই প্রভু। যিনি তোমায় বাবিলের উর থেকে নিয়ে এসেছিলেন। যাতে এই দেশটা আমি তোমায় দিতে পারি। এই দেশ তুমি পাবে।”

וַיֹּאמֶר	אֲדֹנִי	אֲনָי	יְהוָה	בְּמֹה	אָרֶץ	כִּי	אִירְשָׁנָה :	—	—	—	—	—
H0559	H0136	H3069	H4100	H3045	H3423	H4100	H3423	—	H3045	H1469	H8449	H8027

8

কিন্তু অব্রাম বললেন। “প্রভু আমার গুরু। এই দেশ যে আমি পাব তার নিশ্চয়তা কি?”

וַיֹּאמֶר	אֲלֹנִי	אֲנָי	יְהוָה	עֲגָלָה	לִי	קָהָה	כָּנָעָן	וְאַיִל	מִשְׁלָשָׁת	וְעַזְבָּן	מִשְׁלָשָׁת	וְגַלְעָד	—
H0559	H0136	H3069	H4100	H3423	H3045	H3947	H0413	H1469	H8449	H8027	H8027	H5795	H8027

9

ঈশ্বর অব্রামকে বললেন। “আমরা একটা চুক্তিকরব। আমায় একটা তিন বছরের বাচুর। তিন বছরের ছাগল আর তিন বছরের মেষ এনে দাও। একটা বাচ্চা পায়রা আর একটা ঘুঁঘুপাখীও এনে দাও।”

וַיֹּאמֶר	אֲתָה	כָּל	לְ	אַתָּה	בְּתַרְ	לְקָרְבָּתְ	רְעֵדָה	וְאַיִשְׁ	וְיִתְןָ	בְּ	בְּ	אַתְּ	—	
H3947	H0853	H3605	H3423	H1334	H0428	H0853	H4100	H5414	H8449	H1335	H7125	H7453	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

10

অব্রাম এই সমস্ত ঈশ্বরের কাছে এনে দিলেন। অব্রাম প্রাণীগুলি হত্যা করে এবং প্রতিটির দুটি করে খণ্ড করে ঐ খণ্ডগুলি থাক। থাক করে সাজিয়ে রাখলেন। কিন্তু পাখীগুলিকে অব্রাম দুখণ করেন নি।

וַיֹּאמֶר	יְহִידָה	עַל	כָּל	אֲתָה	לְ	אַתָּה	בְּ	אַיִשְׁ	וְ	יִתְןָ	בְּ	אַתְּ	—
H3381	H5861	H1334	H3808	H6833	H0853	H3947	H3423	H1335	H7125	H7453	H3605	H0853	—

11

পরে ঐসব প্রাণীর মাংসখণ্ডের জন্য বড় বড় পাথী ছোঁ মেরে এলো। কিন্তু অব্রাম সেগুলি তাড়িয়ে দিলেন।

וַיֹּאמֶר	וְযִתְחַדֵּד	হাশমাশ	লেবো	ওত্রদামা	নেফলা	আব্রাম	ুল	আইশ	যিত্ন	বে	আইমা	নেফলা	নেফলা	নেফলা
H1961	H8121	H0935	H5307	H8639	H5307	H0087	H2009	H0367	H2825	H5307	H0367	H1961	H1335	H7125

12

ঁ: উলি।

বেলা বাড়তে থাকলে ঢলে পড়তে লাগল সূর্য। অব্রামের ভীষণ ঘুম পেল এবং শেষ পর্যন্ত তিনি ঘুমিয়ে পড়লেন। তখন নেমে এল এক ভীষণ অঞ্চকার।

וַיֹּאמֶר	লেবো	রেডু	তেডু	কি	আইশ	ও	আত	আব্রাম	ুল	আইমা	নেফলা	নেফলা	নেফলা	নেফলা
H0559	H0087	H3045	H3045	H1616	H1961	H2233	H0776	H3808	H5647	H0367	H2825	H1961	H0853	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

13

: שָׁנָה
[H8141](#) [H3967](#) [H0702](#) [H0853](#)

তখন প্রভু অব্রামকে বললেন। “তোমার কয়েকটা কথা জেনে রাখা উচিত। তোমার উত্তরপুরুষরা যে দেশে বাস করবে সেই দেশ তাদের নয়। সেখানে তারা বিদেশী বলে গণ্য হবে। এবং সেই দেশের অধিবাসীরা ।।।। বছর ধরে তোমার উত্তরপুরুষদের দাস করে রাখবে এবং তাদের উপর নানা উৎপীড়ন করবে।

କିନ୍ତୁ ତାରପର ଯେ ଜାତି ତୋମାର ଉତ୍ତରପୁରୁଷଦେର ଦାସ କରେ ରେଖେଛିଲ ତାଦେର ଆମି ଶାନ୍ତି ଦେବଙ୍କ ତୋମାର ଉତ୍ତରପୁରୁଷରା ସେଇ ଜାତି ତ୍ୟାଗ କରବେ ଏବଂ ତାଦେର ସଙ୍ଗେ ନିଯମଙ୍କୁ ଯାବେ ବହୁ ଭାଲ ଜିନିସଙ୍କ

וְאַתָּה	תֹּבֹא	אֶל-	אַבְתָּחֵד	בְּשָׁלוֹם	תְּקַבֵּר	בְּשִׁיבָה	תֹּבַה:	15
—	—	—	—	—	—	—	—	H7872 H6912 H7965 H0001 H0413 H0935

“তুমি নিজে বহুকাল জীবিত থাকবে॥ শান্তিতে তুমি শেষ নিঃঘাস ত্যাগ করবে॥ তোমার সমাধি হবে তোমার পরিবারের মধ্যে॥

הנה:	עד-	האמרי	ען-	שלם	לא-	כי	הנה:	הנה	ישובי	רבייש	ודור	16
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2008	H5704	H0567	H5771	H8003	H3808	—	H2008	H7725	H7243	H1755	—	—

চার প্রজন্ম পরে তোমার আত্মীয়স্বজনরা আবার এই দেশে আসবে॥ তখন তারা এখনকার অধিবাসী ইমোরীয়দের পরাম্পরাটি করবে॥ তোমার আত্মীয়স্বজনদের মাধ্যমে আমি ইমোরীয়দের শাস্তি দেব॥ এটা ভবিষ্যতে ঘটবে॥ কারণ ইমোরীয়রা এখনও আমার কাছে শাস্তি পাওয়ার মত খুবাপ হয় নি॥”

בֵּין	עַבְרָה	אֲשֶׁר	אָש	וְלֹפִיד	עַשְׁן	תְּגִוָּר	וְהַנְּהָה	הַיִּה	וְעַלְתָּה	בָּאָה	הַשְּׁמָשׁ	וְיִהְיָה
H0996		H0784	H3940	H6227	H8574	H2009	H1961	H5939	H0935	H8121		H1961

הָאֱלֹהִים — הַנּוֹתְרִים —
H0428 H1506

সূর্য অস্ত গেলে গাঢ় অন্ধকার ঘনালা দুশ্শঙ্গ করা মৃত পশুগুলি তখনও মাটির উপরে পড়ে আছে। সেই সময় আগুন ও ধোঁয়ার সুস্ত মৃত পশুগুলির অর্ধেক খণ্ডগুলির মধ্য দিয়ে চলে গেল।

הזהת	הארץ	הארץ	את	נתבי	לזרעך	לאמר	ברנית	אברם	את	יהוה	קברת	ההיא	כינום	18
H2063	H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H1285	H0087	H0854	H3068	H3772	H1931	H3117		
							פרת:	נֶהָרָה	הַנֶּגֶל	הַנֶּהָר	עָרָה	מִצְרִים	מִנְתָּר	
								H6578	H5104	H5104	H5704	H4714	H5104	

সুতোঁৰ ঐদিন প্ৰভু অৱামকে একটা প্ৰতিশুভি দিলেন এবং সেই অনুসারে অৱামেৰ সঙ্গে একটা চুক্তিকৰলেনঃ প্ৰভু বললেনঃ “এই দেশ আমি তোমাৰ উত্তৰপক্ষদেৱ দেবঃ মিৰণ নদ এবং ফুৱাঁ নদেৱ মধ্যবৰ্তী বিশাল ভূভাগ আমি তাৰে দেবঃ

הקדמוני:	ואת	הקדמוני	ואת	הקדמוני	ואת
—	—	—	—	—	—
H6935	H0853	H7074	H0853	H7017	H0853

এটা হল ক্রেনীয়। কনিষ্ঠীয়। কদ্মোনীয়।

וְאֵת	הַרְפָּאִים	וְאֵת	הַפְּרִזִּי	וְאֵת	הַתְּהִזִּי	וְאֵת	הַתְּהִזִּי	וְאֵת	הַרְפָּאִים	וְאֵת
—	H0853	—	H6522	—	H0853	—	H2850	—	H0853	—

ହିନ୍ଦୀୟ ପରିଷୀଯ ବ୍ୟାକୀୟ

ס	היבוקש:	ואת-	הנרגנש	ואת-	הכגעני	ואת-	האמר'	ואת-
—	H2983	H0853	H1622	H0853	H0853	H0567	H0853	—

ইমোরীয়। কনানীয়। গির্গাশীয় এবং যিরুষীয় বংশগুলির দেশ।।"